

**Comptes annuels consolidés 2015**  
Garde aérienne suisse de sauvetage

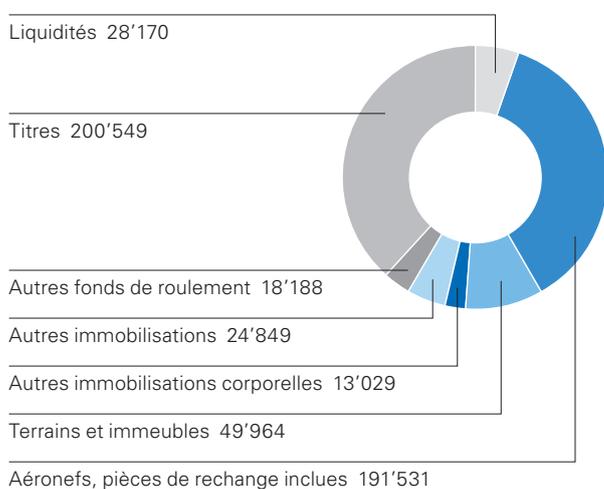
# Bilan au 31 décembre

## Actifs

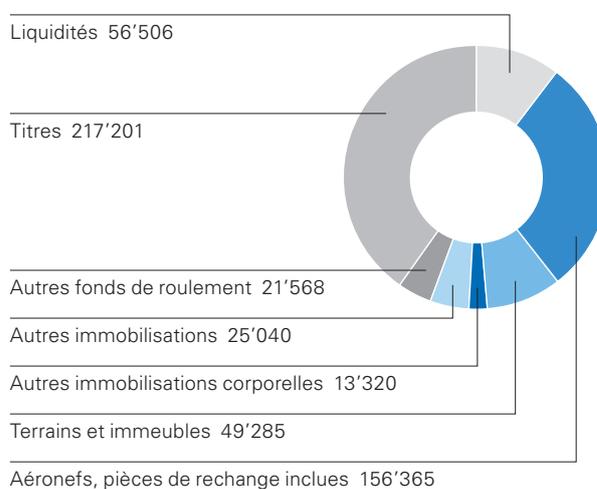
(en milliers de CHF)

|   |      | 2015           | en %         | 2014           | en %         |
|---|------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| <b>Fonds de roulement</b>   |      |                |              |                |              |
| Liquidités  | 1.1  | 28'170         | 5.4          | 56'506         | 10.5         |
| Titres  | 1.2  | 200'549        | 38.1         | 217'201        | 40.3         |
| Créances résultant de livraisons et de prestations envers des tiers | 1.3  | 5'725          | 1.1          | 6'601          | 1.2          |
| Autres créances   | 1.4  | 3'454          | 0.6          | 4'717          | 0.9          |
| Réserves  | 1.5  | 5'151          | 1.0          | 4'919          | 0.9          |
| Actifs transitoires   | 1.6  | 3'858          | 0.7          | 5'331          | 1.0          |
| <b>Total</b>  |      | <b>246'907</b> | <b>46.9</b>  | <b>295'275</b> | <b>54.8</b>  |
| <b>Immobilisations</b>  |      |                |              |                |              |
| Immobilisations corporelles   |      |                |              |                |              |
| – Aéronefs, pièces de rechange incluses                             | 1.7  | 191'531        | 36.4         | 156'365        | 29.0         |
| – Terrains et immeubles   | 1.8  | 49'964         | 9.5          | 49'285         | 9.1          |
| – Autres immobilisations corporelles                                | 1.9  | 13'029         | 2.5          | 13'320         | 2.5          |
| Immobilisations incorporelles                                       | 1.10 | 11'027         | 2.1          | 11'488         | 2.1          |
| Immobilisations financières   | 1.11 | 5'559          | 1.1          | 5'295          | 1.0          |
| Actifs liés   | 1.12 | 8'263          | 1.5          | 8'257          | 1.5          |
| <b>Total</b>  |      | <b>279'373</b> | <b>53.1</b>  | <b>244'010</b> | <b>45.2</b>  |
| <b>Total des actifs</b>   |      | <b>526'280</b> | <b>100.0</b> | <b>539'285</b> | <b>100.0</b> |

2015 (en milliers de CHF)



2014 (en milliers de CHF)



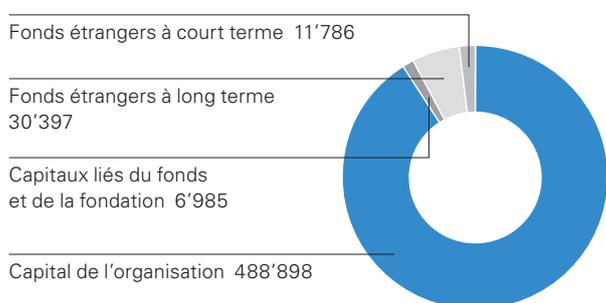
■ Fonds de roulement    ■ Immobilisations

## Passifs

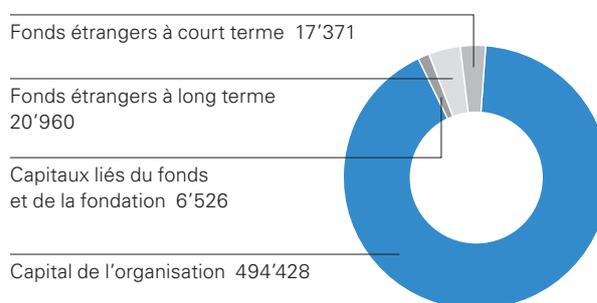
(en milliers de CHF)

|   |      | 2015           | en %         | 2014           | en %         |
|---|------|----------------|--------------|----------------|--------------|
| <b>Fonds étrangers à court terme</b>                  |      |                |              |                |              |
| Engagements sur livraisons et prestations à des tiers |      | 4'364          | 0.8          | 6'250          | 1.2          |
| Autres engagements à court terme                      | 1.13 | 92             | 0.0          | 1'341          | 0.2          |
| Passifs transitoires                                  |      | 1'389          | 0.3          | 2'167          | 0.4          |
| Provisions  | 1.14 | 5'941          | 1.1          | 7'613          | 1.4          |
| <b>Total</b>  |      | <b>11'786</b>  | <b>2.2</b>   | <b>17'371</b>  | <b>3.2</b>   |
| <b>Fonds étrangers à long terme</b>                   |      |                |              |                |              |
| Provisions  | 1.14 | 18'611         | 3.6          | 20'960         | 3.9          |
| <b>Total</b>  |      | <b>18'611</b>  | <b>3.6</b>   | <b>20'960</b>  | <b>3.9</b>   |
| <b>Total fonds étrangers</b>                          |      | <b>30'397</b>  | <b>5.8</b>   | <b>38'331</b>  | <b>7.1</b>   |
| <b>Capitaux liés du fonds et de la fondation</b>      | 1.15 | <b>6'985</b>   | <b>1.3</b>   | <b>6'526</b>   | <b>1.2</b>   |
| <b>Capital de l'organisation</b>                      |      |                |              |                |              |
| Capital versé   | 1.16 | 100            | 0.0          | 100            | 0.0          |
| Capital réalisé libre                                 | 1.16 | 243'563        | 46.3         | 269'156        | 49.9         |
| Réserve d'investissement                              | 1.16 | 240'000        | 45.6         | 220'000        | 40.8         |
| Capital réalisé immobilisé                            | 1.16 | 5'235          | 1.0          | 5'172          | 1.0          |
| <b>Total</b>  |      | <b>488'898</b> | <b>92.9</b>  | <b>494'428</b> | <b>91.7</b>  |
| <b>Total des passifs</b>                              |      | <b>526'280</b> | <b>100.0</b> | <b>539'285</b> | <b>100.0</b> |

2015 (en milliers de CHF)



2014 (en milliers de CHF)



■ Fonds étrangers ■ Capital de l'organisation

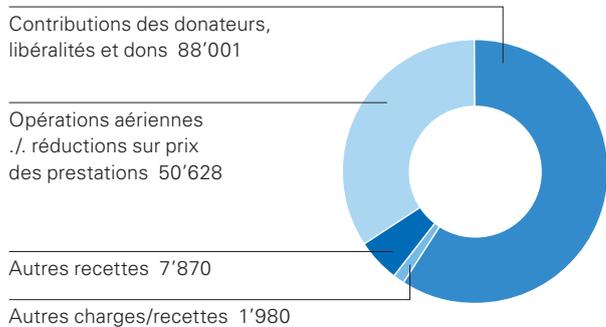
# Compte d'exploitation

(en milliers de CHF)

|   |      | 2015            | en %          | 2014            | en %         |
|---|------|-----------------|---------------|-----------------|--------------|
| <b>Produits d'exploitation</b>  |      |                 |               |                 |              |
| Contributions des donateurs, libéralités et dons                                      | 2.1  | 88'101          | 60.1          | 86'362          | 59.9         |
| Opérations aériennes  | 2.2  | 60'488          | 41.2          | 59'300          | 41.2         |
| Autres recettes   | 2.3  | 7'870           | 5.4           | 8'828           | 6.1          |
| Réductions sur prix des prestations   | 2.4  | -9'860          | -6.7          | -10'345         | -7.2         |
| <b>Total</b>  |      | <b>146'599</b>  | <b>100.0</b>  | <b>144'145</b>  | <b>100.0</b> |
| <b>Charges d'exploitation</b>   |      |                 |               |                 |              |
| Aéronefs  | 2.5  | -19'019         | -13.0         | -18'682         | -13.0        |
| Charges d'intervention  | 2.6  | -11'119         | -7.6          | -10'453         | -7.3         |
| Personnel   | 2.7  | -66'999         | -45.7         | -66'537         | -46.1        |
| Immeubles   | 2.8  | -2'829          | -1.9          | -3'194          | -2.2         |
| Maintenance technique, véhicules  | 2.9  | -2'544          | -1.7          | -2'005          | -1.4         |
| Assurances  | 2.10 | -1'073          | -0.7          | -1'379          | -1.0         |
| Charges de gestion et d'informatique  | 2.11 | -8'709          | -6.0          | -7'111          | -4.9         |
| Relations publiques   | 2.12 | -8'236          | -5.6          | -8'409          | -5.8         |
| Amortissements  | 2.13 | -33'122         | -22.6         | -22'831         | -15.8        |
| <b>Total</b>  |      | <b>-153'650</b> | <b>-104.8</b> | <b>-140'601</b> | <b>-97.5</b> |
| <b>Résultat d'exploitation</b>  |      | <b>-7'051</b>   | <b>-4.8</b>   | <b>3'544</b>    | <b>2.5</b>   |
| Pertes résultant de la sortie d'immobilisations                                       | 2.14 | -131            | -0.1          | -27             | 0.0          |
| Résultat financier  | 2.15 | 1'074           | 0.7           | 11'041          | 7.6          |
| Résultats du fonds et de la fondation liés  | 2.16 | 465             | 0.3           | 601             | 0.4          |
| Autres résultats  |      | 576             | 0.4           | 438             | 0.3          |
| Impôt sur les bénéfices   |      | -4              | 0.0           | -3              | 0.0          |
| <b>Résultat annuel avant affectation au capital de la fondation liée</b>              |      | <b>-5'071</b>   | <b>-3.4</b>   | <b>15'594</b>   | <b>10.8</b>  |
| Affectation au capital de la fondation liée   | 2.16 | -459            | -0.3          | -545            | -0.4         |
| <b>Résultat annuel avant prélèvement sur/affectation au capital de l'organisation</b> |      | <b>-5'530</b>   | <b>-3.7</b>   | <b>15'049</b>   | <b>10.4</b>  |
| Prélèvement sur/affectation au capital de l'organisation                              |      | 5'530           | 3.7           | -15'049         | -10.4        |
| <b>Résultat annuel</b>  |      | <b>0</b>        | <b>0.0</b>    | <b>0</b>        | <b>0.0</b>   |

---

### Recettes 2015 (en milliers de CHF)



### Commentaire

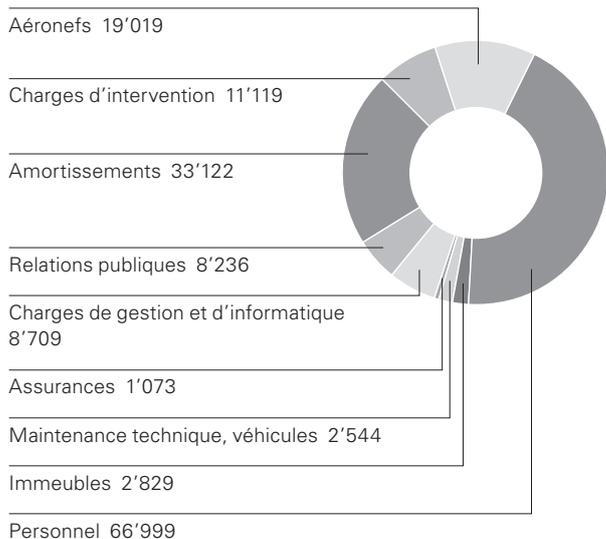
En progression de 2,0%, les recettes issues des contributions, dons et libéralités des donateurs ont augmenté de CHF 86,4 millions à CHF 88,1 millions.

La longue période de beau temps de l'été dernier a conduit à une augmentation de la fréquence d'intervention et donc à la facturation d'un plus grand nombre de prestations de transport en hélicoptère.

Les recettes générées par les vols des avions s'inscrivent en léger recul, quand bien même les heures de vol sont en hausse.

---

### Charges 2015 (en milliers de CHF)



### Commentaire

Les charges d'exploitation ont progressé de CHF 13,0 millions, surtout en raison du besoin d'amortissement accru.

---

### Résultat annuel 2015

### Commentaire

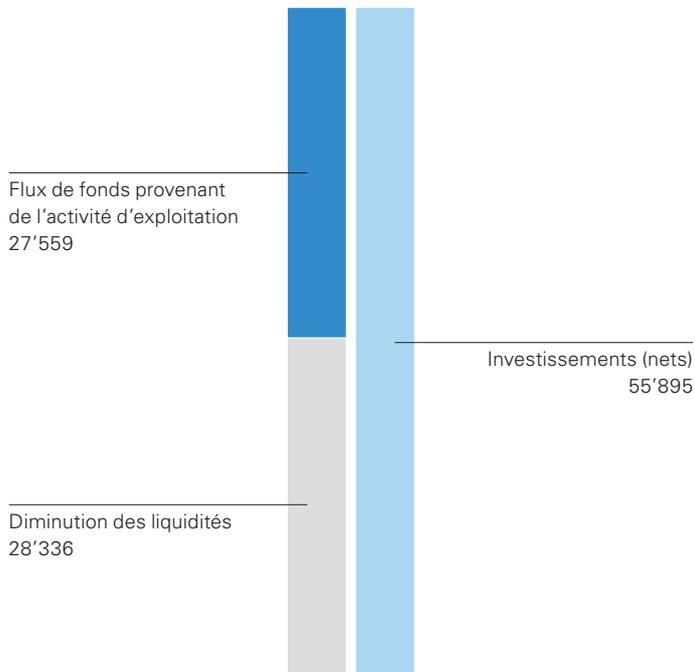
La perte d'exploitation de CHF 7,1 millions s'explique par l'augmentation des amortissements et des provisions nécessaires pour les appareils. Un montant de CHF 5,5 millions a été prélevé sur le capital de l'organisation.

# Flux de trésorerie

| (in TCHF)   | 2015           | 2014           |
|---|----------------|----------------|
| Résultat annuel avant prélèvement sur le capital de la fondation liée   | -5'071         | 15'594         |
| Amortissements des immobilisations  | 33'122         | 22'831         |
| Abandon de créances en faveur de donateurs, paysans de montagne et personnes en situation de détresse sociale | 9'919          | 10'585         |
| Pertes sur débiteurs  | 286            | 246            |
| Diminution des provisions   | -4'021         | -3'607         |
| Gains sur placements financiers   | -64            | -300           |
| Pertes résultant de la sortie d'immobilisations   | 131            | 27             |
| Augmentation des créances résultant de livraisons et de prestations   | -9'329         | -10'694        |
| Augmentation/Diminution des réserves  | -232           | 97             |
| Diminution/Augmentation des autres créances et des actifs transitoires  | 2'736          | -2'253         |
| Diminution/Augmentation des engagements résultant de livraisons et de prestations                             | -1'886         | 511            |
| Diminution/Augmentation des autres engagements et des passifs transitoires                                    | -2'027         | 175            |
| Pertes/Gains réalisé(e)s et non réalisé(e)s sur titres  | 3'995          | -5'617         |
| <b>Flux de fonds provenant de l'activité d'exploitation</b>   | <b>27'559</b>  | <b>27'595</b>  |
| Investissements   |                |                |
| – dans des titres   | -10'000        | -42'354        |
| – dans des aéronefs   | -60'173        | -3'358         |
| – dans des terrains et immeubles  | -2'748         | -2'159         |
| – dans d'autres immobilisations corporelles   | -3'316         | -3'106         |
| – dans des immobilisations incorporelles  | -2'263         | -4'094         |
| – dans des placements financiers  | -345           | -45            |
| – et apports dans des actifs liés   | -1             | 0              |
| Désinvestissements  |                |                |
| – dans d'autres immobilisations corporelles   | 154            | 59             |
| – dans des placements financiers  | 140            | 120            |
| – dans des titres   | 22'657         | -              |
| <b>Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement</b>   | <b>-55'895</b> | <b>-54'937</b> |
| <b>Diminution des liquidités</b>  | <b>-28'336</b> | <b>-27'342</b> |
| État des liquidités au 1 <sup>er</sup> janvier  | 56'506         | 83'848         |
| État des liquidités au 31 décembre  | 28'170         | 56'506         |

---

**Flux de trésorerie 2015** (in TCHF)



**Commentaire**

Le flux de fonds lié aux activités opérationnelles s'est établi à CHF 27,6 millions, dont CHF 55,9 millions d'investissements nets. Les liquidités sont en baisse de CHF 28,3 millions.

# Annexe

## Principes de la présentation des comptes

La présentation des comptes de la fondation Garde aérienne suisse de sauvetage Rega et de ses filiales est conforme aux Recommandations relatives à la Présentation des Comptes (Swiss GAAP RPC, en particulier Swiss GAAP RPC 21) et donne une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats (true and fair view).

Les comptes annuels consolidés se réfèrent au principe du coût d'acquisition ou de fabrication, qui repose lui-même sur le principe de l'évaluation individuelle des actifs et des passifs. Les principes essentiels de la présentation du bilan sont présentés à la page 9.

## Principes et périmètre de consolidation

Les comptes annuels consolidés se basent sur les comptes individuels, établis selon des principes uniformes, de toutes les sociétés et fondations dans lesquelles la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega détient, directement ou indirectement, plus de 50 % des droits de vote ou qu'elle contrôle par le biais du Conseil de fondation (cf. point 1.15, page 21).

Outre la Rega, les sociétés anonymes et les fondations suivantes font partie du périmètre de consolidation:

| Société                         | Siège  | Capital social<br>en CHF | Participations en % |      | But social  | Lien  |
|---------------------------------|--------|--------------------------|---------------------|------|---|-------|
|                                 |        |                          | 2015                | 2014 |   |       |
| Schweizerische Luft-Ambulanz AG | Kloten | 100'000                  | 100                 | 100  | Société d'exploitation d'aéronefs                           | Cons. |
| Airmed AG                       | Kloten | 1'500'000                | 100                 | 100  | Détentrice des participations                               | Cons. |
| Caretel AG                      | Kloten | 100'000                  | 100                 | 100  | Inactive  | Cons. |
| Alp Air AG                      | Kloten | 100'000                  | 100                 | 100  | Inactive  | Cons. |
| Fondation Ilse et Kurt Rüdiger  | Kloten |                          |                     |      | Fondation donatrice dont les produits sont versés à la Rega | C.    |

Cons. = Consolidation intégrale C. = Combinée

La consolidation du capital dans les sociétés anonymes s'effectue selon la méthode anglo-saxonne de l'acquisition Purchase Method. Les fonds propres des filiales, au moment de l'acquisition ou au moment de la création, sont comptabilisés sur la base de la valeur comptable de leurs participations dans la Rega. Aucune des sociétés anonymes appartenant au périmètre de consolidation ne présente de survalueur (goodwill).

La fondation Rega nommant le Conseil de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger en vertu des statuts; cette dernière est associée à la Rega, et son unique objectif est de reverser les produits du patrimoine de la fondation à la Rega, qui en dispose librement.

Conformément à la méthode de la consolidation intégrale, les actifs et les passifs ainsi que les charges et les recettes des sociétés consolidées (sociétés anonymes et fondations) sont entièrement comptabilisés. Les parts des actionnaires minoritaires dans le résultat et dans les fonds propres des filiales sont calculées en fonction du ratio de participation de ces dernières et indiquées séparément dans le bilan et le compte d'exploitation. Les éventuels gains intermédiaires sont éliminés.

Les sociétés dont le capital social est détenu par le groupe à hauteur de 20 à 49 % figurent dans les comptes annuels consolidés comme des participations non consolidées aux fonds propres; fin 2015, aucune participation de cette nature n'existait. Les participations en dessous de 20% figurent au bilan à leur valeur d'acquisition, déduction faite des correctifs de valeur nécessaires. Elles sont indiquées au poste Immobilisations financières (cf. point 1.11, page 18).

### Évaluation des immobilisations corporelles et incorporelles

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition ou de fabrication, déduction faite des amortissements nécessaires. Les amortissements sont effectués, à l'exception de la propriété immobilière, de façon linéaire à partir des valeurs d'acquisition ou de fabrication, en fonction de leur durée d'utilisation estimée. La limite d'activation se monte à CHF 5'000, et à CHF 3'000 pour les biens d'équipement informatiques.

Les durées estimées d'utilisation des équipements sont:

|  |           |                          |
|--|-----------|--------------------------|
| Centre Rega, Kloten                      | 50 ans    |                          |
| Bâtiments des bases                      | 35 ans    |                          |
| Immeubles (agrandissement, installation) | 20 ans    |                          |
| Avions                                   | 15 ans    | (5 % valeur résiduelle)* |
| Hélicoptères                             | 14 ans    | (20 % valeur résiduelle) |
| Pièces de rechange pour les aéronefs     | 15/14 ans | (avions/hélicoptères)    |
| Machines, installations                  | 10 ans    |                          |
| Mobilier                                 | 8 ans     |                          |
| Véhicules automobiles                    | 6 ans     |                          |
| Télécommunication/radio                  | 6 ans     |                          |
| Appareils médicaux et d'intervention     | 4 ans     |                          |
| Matériel informatique                    | 4 ans     |                          |
| Immobilisations incorporelles            |           |                          |
| – Logiciels                              | 4 ans     |                          |
| – Concessions                            | 5 ans     |                          |

\* La valeur résiduelle des avions est passée de 20% à 5%.

### Évaluation des titres

Les titres sont inscrits au bilan à la valeur boursière au 31.12.

### Réserves

Les réserves sont inscrites au bilan à la valeur moyenne d'acquisition.

**Provisions**

Les provisions sont constituées pour les engagements existants ou attendus ou dont le montant est incertain.

Le montant des provisions est basé sur l'évaluation par le Conseil de fondation et correspond aux charges futures escomptées à la date de clôture du bilan.

**Autres actifs/autres fonds étrangers à court et à long termes**

Sans autre mention, les autres actifs et les autres fonds étrangers à court et à long termes sont indiqués à la valeur nominale moins les correctifs de valeur éventuellement nécessaires.



# Explications relatives au bilan

## Actifs

### 1.1 Liquidités

Les liquidités comprennent les avoirs en caisse ainsi que les avoirs sur compte de chèques postaux et en banque.

### 1.2 Titres

| (en milliers de CHF)                      | 2015           | en %         | 2014           | en %         | Marges de fluctuation stratégiques* |
|---|----------------|--------------|----------------|--------------|-------------------------------------|
| Liquidité dans les dépôts                 | 50'460         | 25.2         | 45'973         | 21.2         | 0–56 %                              |
| Obligations en CHF                        | 68'521         | 34.2         | 90'168         | 41.5         | 25–75 %                             |
| Obligations en monnaie étrangère (hedged) | 17'940         | 8.9          | 16'380         | 7.5          | 0–15 %                              |
| Actions Suisse                            | 13'620         | 6.8          | 15'225         | 7.0          | 0–14 %                              |
| Actions étranger                          | 15'891         | 7.9          | 16'462         | 7.6          | 0–13 %                              |
| Immobiliers Suisse (indirects)            | 19'237         | 9.6          | 21'477         | 9.9          | 5–14 %                              |
| Placements alternatifs (hedged)           | 14'880         | 7.4          | 11'516         | 5.3          | 0–15 %                              |
| <b>Total</b>                              | <b>200'549</b> | <b>100.0</b> | <b>217'201</b> | <b>100.0</b> |                                     |

\* Les marges de fluctuation stratégiques correspondent au règlement de la fondation Garde aérienne suisse de sauvetage Rega.

La stratégie de placement est axée sur la préservation du capital.

Les portefeuilles de titres sont gérés sous mandat par deux établissements bancaires et détenus à titre de réserve en vue de l'acquisition de biens d'équipement et pour garantir le service de sauvetage sur le long terme.

Des dérivés permettant d'atténuer les variations de portefeuille sont utilisés en vue de couvrir les risques. Au 31.12.2015, les positions d'instruments dérivés suivantes étaient ouvertes:

- |                   |                      |
|-------------------|----------------------|
|                   | (en milliers de CHF) |
| • Obligations CHF | CONF mars 16 –6'408  |

Les contrats à terme sur devises suivants étaient, en outre, ouverts au 31.12.2015:

- |           |                      |
|-----------|----------------------|
|           | (en milliers de CHF) |
| • EUR/CHF | –9'723               |
| • USD/CHF | –6'245               |

### 1.3 Créances résultant de livraisons et de prestations

| (en milliers de CHF)                                       | 2015         | 2014         |
|--|--------------|--------------|
| Créances envers des tiers résultant d'interventions (brut) | 6'820        | 7'796        |
| Du croire  | -1'095       | -1'195       |
| <b>Total</b>   | <b>5'725</b> | <b>6'601</b> |

Les créances envers des tiers résultant d'interventions sont indiquées à la valeur nominale moins les correctifs de valeur; toutes les créances issues d'interventions font l'objet de correctifs de valeur individuels. Il n'est pas effectué de correctifs de valeur forfaitaires pour les risques généraux d'insolvabilité.

### 1.4 Autres créances

| (en milliers de CHF)                           | 2015         | 2014         |
|--|--------------|--------------|
| Autres créances envers des tiers               | 3'445        | 4'707        |
| Autres créances envers des organisations liées | 9            | 10           |
| <b>Total</b>                                   | <b>3'454</b> | <b>4'717</b> |

Les autres créances sont indiquées à la valeur nominale moins les correctifs de valeur nécessaires.

### 1.5 Réserves

| (en milliers de CHF)  | 2015         | 2014         |
|---|--------------|--------------|
| Combustibles et adjuvants pour avions                                   | 705          | 632          |
| Combustibles et adjuvants pour hélicoptères                             | 2'447        | 2'164        |
| Divers combustibles et adjuvants pour aéronefs, matériel d'intervention | 369          | 361          |
| Télécommunication/radio   | 43           | 39           |
| Vêtements   | 537          | 692          |
| Matériel médical, médicaments   | 134          | 133          |
| Matériel de bureau  | 73           | 134          |
| Articles de kiosque et de publicité                                     | 710          | 569          |
| Kérosène  | 133          | 195          |
| <b>Total</b>  | <b>5'151</b> | <b>4'919</b> |

### 1.6 Actifs transitoires

| (en milliers de CHF)  | 2015         | 2014         |
|---|--------------|--------------|
| Prestations d'intervention (pas encore facturées)                       | 2'421        | 2'192        |
| Correctif de valeur sur prestations d'intervention non encore facturées | -242         | -219         |
| Autres actifs transitoires  | 1'679        | 3'358        |
| <b>Total</b>  | <b>3'858</b> | <b>5'331</b> |

Le correctif de valeur déduit s'élève à 10% (sur la base de l'expérience des années précédentes).

## 1.7 Aéronefs, y compris pièces de rechange

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2015 | Entrées       | Sorties        | Transferts | État<br>31.12.2015 |
|---|------------------|---------------|----------------|------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |               |                |            |                    |
| Avions                                  | 128'838          | 69            | –              | 83         | 128'990            |
| Hélicoptères                            | 174'454          | –             | –10'043        | –          | 164'411            |
| Acomptes versés sur les aéronefs        | 1'189            | 57'891        | –              | –83        | 58'997             |
| Pièces de rechange                      | 20'804           | 2'213         | –1'526         | –          | 21'491             |
|   | <b>325'285</b>   | <b>60'173</b> | <b>–11'569</b> | <b>–</b>   | <b>373'889</b>     |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |               |                |            |                    |
| Avions                                  | 81'978           | 9'003         | –              | –          | 90'981             |
| Hélicoptères                            | 72'189           | 13'479        | –10'043        | –          | 75'625             |
| Pièces de rechange                      | 14'753           | 2'525         | –1'526         | –          | 15'752             |
|   | <b>168'920</b>   | <b>25'007</b> | <b>–11'569</b> | <b>–</b>   | <b>182'358</b>     |
| <b>Total</b>                            | <b>156'365</b>   | <b>35'166</b> | <b>–</b>       | <b>–</b>   | <b>191'531</b>     |

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2014 | Entrées        | Sorties       | Transferts | État<br>31.12.2014 |
|---|------------------|----------------|---------------|------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |                |               |            |                    |
| Avions                                  | 128'838          | –              | –             | –          | 128'838            |
| Hélicoptères                            | 174'213          | 237            | –             | 4          | 174'454            |
| Acomptes versés sur les aéronefs        | 744              | 1'159          | –             | –714       | 1'189              |
| Pièces de rechange                      | 19'852           | 1'962          | –1'720        | 710        | 20'804             |
|   | <b>323'647</b>   | <b>3'358</b>   | <b>–1'720</b> | <b>–</b>   | <b>325'285</b>     |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |                |               |            |                    |
| Avions                                  | 75'107           | 6'871          | –             | –          | 81'978             |
| Hélicoptères                            | 65'056           | 7'133          | –             | –          | 72'189             |
| Pièces de rechange                      | 14'704           | 1'769          | –1'720        | –          | 14'753             |
|   | <b>154'867</b>   | <b>15'773</b>  | <b>–1'720</b> | <b>–</b>   | <b>168'920</b>     |
| <b>Total</b>                            | <b>168'780</b>   | <b>–12'415</b> | <b>–</b>      | <b>–</b>   | <b>156'365</b>     |

L'entrée d'acomptes de CHF 57,9 millions se compose de CHF 41,7 millions pour les avions et de CHF 16,2 millions pour les hélicoptères.

L'hélicoptère endommagé lors d'un atterrissage brutal n'a pas été réparé. La valeur résiduelle de CHF 6,3 millions a été amortie et l'appareil a été retiré de l'actif immobilisé.

Le prix de vente des avions est estimé à quelque 5 % de leur valeur d'acquisition. L'adaptation correspondante des valeurs résiduelles exige des amortissements supplémentaires de CHF 2,1 millions.

Le montant de la couverture (agreed value) de l'ensemble de la flotte s'élève au 31.12.2015 à CHF 241,0 millions.

## 1.8 Terrains et immeubles

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2015 | Entrées      | Sorties      | Transferts | État<br>31.12.2015 |
|---|------------------|--------------|--------------|------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |              |              |            |                    |
| Centre Rega, Kloten                     | 31'463           | 10           | –            | 724        | 32'197             |
| Bases d'intervention                    | 42'692           | 573          | – 139        | –          | 43'126             |
| Installations en construction           | 2'829            | 2'165        | –            | –724       | 4'270              |
|   | <b>76'984</b>    | <b>2'748</b> | <b>– 139</b> | <b>–</b>   | <b>79'593</b>      |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |              |              |            |                    |
| Centre Rega, Kloten                     | 12'556           | 1'001        | –74          | –          | 13'483             |
| Bases d'intervention                    | 15'143           | 1'012        | –9           | –          | 16'146             |
|   | <b>27'699</b>    | <b>2'013</b> | <b>–83</b>   | <b>–</b>   | <b>29'629</b>      |
| <b>Total</b>                            | <b>49'285</b>    | <b>735</b>   | <b>–56</b>   | <b>–</b>   | <b>49'964</b>      |

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2014 | Entrées      | Sorties    | Transferts  | État<br>31.12.2014 |
|---|------------------|--------------|------------|-------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |              |            |             |                    |
| Centre Rega, Kloten                     | 31'386           | 77           | –          | –           | 31'463             |
| Bases d'intervention                    | 31'144           | 48           | –30        | 11'530      | 42'692             |
| Installations en construction           | 12'704           | 2'034        | –          | –11'909     | 2'829              |
|   | <b>75'234</b>    | <b>2'159</b> | <b>–30</b> | <b>–379</b> | <b>76'984</b>      |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |              |            |             |                    |
| Centre Rega, Kloten                     | 11'617           | 963          | –24        | –           | 12'556             |
| Bases d'intervention                    | 14'441           | 702          | –          | –           | 15'143             |
|   | <b>26'058</b>    | <b>1'665</b> | <b>–24</b> | <b>–</b>    | <b>27'699</b>      |
| <b>Total</b>                            | <b>49'176</b>    | <b>494</b>   | <b>–6</b>  | <b>–379</b> | <b>49'285</b>      |

La valeur des assurances incendie s'élève à CHF 51,2 millions, dont CHF 25,0 millions pour le Centre Rega à Kloten.

## 1.9 Autres immobilisations corporelles

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2015 | Entrées      | Sorties       | Transferts | État<br>31.12.2015 |
|---|------------------|--------------|---------------|------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |              |               |            |                    |
| Matériel informatique                   | 2'989            | 1'279        | -12           | 199        | 4'455              |
| Véhicules automobiles                   | 2'116            | 678          | -646          | -          | 2'148              |
| Mobilier                                | 23'243           | 1'359        | -595          | -          | 24'007             |
|   | <b>28'348</b>    | <b>3'316</b> | <b>-1'253</b> | <b>199</b> | <b>30'610</b>      |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |              |               |            |                    |
| Matériel informatique                   | 1'107            | 631          | -12           | -          | 1'726              |
| Véhicules automobiles                   | 1'275            | 259          | -417          | -          | 1'117              |
| Mobilier                                | 12'646           | 2'687        | -595          | -          | 14'738             |
|   | <b>15'028</b>    | <b>3'577</b> | <b>-1'024</b> | <b>-</b>   | <b>17'581</b>      |
| <b>Total</b>                            | <b>13'320</b>    | <b>-261</b>  | <b>-229</b>   | <b>199</b> | <b>13'029</b>      |

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2014 | Entrées      | Sorties       | Transferts | État<br>31.12.2014 |
|---|------------------|--------------|---------------|------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |              |               |            |                    |
| Matériel informatique                   | 3'075            | 817          | -903          | -          | 2'989              |
| Véhicules automobiles                   | 2'180            | 324          | -388          | -          | 2'116              |
| Mobilier                                | 23'838           | 1'965        | -2'939        | 379        | 23'243             |
|   | <b>29'093</b>    | <b>3'106</b> | <b>-4'230</b> | <b>379</b> | <b>28'348</b>      |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |              |               |            |                    |
| Matériel informatique                   | 1'451            | 554          | -898          | -          | 1'107              |
| Véhicules automobiles                   | 1'362            | 248          | -335          | -          | 1'275              |
| Mobilier                                | 12'931           | 2'632        | -2'917        | -          | 12'646             |
|   | <b>15'744</b>    | <b>3'434</b> | <b>-4'150</b> | <b>-</b>   | <b>15'028</b>      |
| <b>Total</b>                            | <b>13'349</b>    | <b>-328</b>  | <b>-80</b>    | <b>379</b> | <b>13'320</b>      |

La couverture d'assurance prévue pour les biens mobiliers d'entreprise s'élève à CHF 59,6 millions.

## 1.10 Immobilisations incorporelles

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2015 | Entrées      | Sorties    | Transferts  | État<br>31.12.2015 |
|---|------------------|--------------|------------|-------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |              |            |             |                    |
| Logiciels informatiques                 | 17'310           | 2'263        | -74        | -199        | 19'300             |
| Concessions                             | 2'700            | -            | -          | -           | 2'700              |
|   | <b>20'010</b>    | <b>2'263</b> | <b>-74</b> | <b>-199</b> | <b>22'000</b>      |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |              |            |             |                    |
| Logiciels informatiques                 | 5'869            | 2'504        | -74        | -           | 8'299              |
| Concessions                             | 2'653            | 21           | -          | -           | 2'674              |
|   | <b>8'522</b>     | <b>2'525</b> | <b>-74</b> | <b>-</b>    | <b>10'973</b>      |
| <b>Total</b>                            | <b>11'488</b>    | <b>-262</b>  | <b>-</b>   | <b>-199</b> | <b>11'027</b>      |

| (en milliers de CHF)                    | État<br>1.1.2014 | Entrées      | Sorties     | Transferts | État<br>31.12.2014 |
|---|------------------|--------------|-------------|------------|--------------------|
| <b>Valeur d'acquisition</b>             |                  |              |             |            |                    |
| Logiciels informatiques                 | 13'706           | 4'094        | -490        | -          | 17'310             |
| Concessions                             | 2'700            | -            | -           | -          | 2'700              |
|   | <b>16'406</b>    | <b>4'094</b> | <b>-490</b> | <b>-</b>   | <b>20'010</b>      |
| <b>Amortissements cumulés planifiés</b> |                  |              |             |            |                    |
| Logiciels informatiques                 | 4'421            | 1'938        | -490        | -          | 5'869              |
| Concessions                             | 2'632            | 21           | -           | -          | 2'653              |
|   | <b>7'053</b>     | <b>1'959</b> | <b>-490</b> | <b>-</b>   | <b>8'522</b>       |
| <b>Total</b>                            | <b>9'353</b>     | <b>2'135</b> | <b>-</b>    | <b>-</b>   | <b>11'488</b>      |

## 1.11 Immobilisations financières

| (en milliers de CHF)                                      | État<br>1.1.2015 | Entrées    | Sorties      | Amortisse-<br>ments/<br>évaluation | État<br>31.12.2015 |
|---|------------------|------------|--------------|------------------------------------|--------------------|
| Prêt  | 260              | –          | – 140        | –                                  | 120                |
| Participations  | 386              | 345        | –            | – 4                                | 727                |
| Actifs issus des réserves de cotisation<br>des employeurs | 4'649            | 63         | –            | –                                  | 4'712              |
| <b>Total</b>  | <b>5'295</b>     | <b>408</b> | <b>– 140</b> | <b>– 4</b>                         | <b>5'559</b>       |

| (en milliers de CHF)                                      | État<br>1.1.2014 | Entrées    | Sorties      | Amortisse-<br>ments/<br>évaluation | État<br>31.12.2014 |
|---|------------------|------------|--------------|------------------------------------|--------------------|
| Prêt  | 360              | 20         | – 120        | –                                  | 260                |
| Participations  | 345              | 25         | – 1          | 17                                 | 386                |
| Actifs issus des réserves de cotisation<br>des employeurs | 4'421            | 228        | –            | –                                  | 4'649              |
| <b>Total</b>  | <b>5'126</b>     | <b>273</b> | <b>– 121</b> | <b>17</b>                          | <b>5'295</b>       |

Le prêt a été octroyé à une organisation partenaire.

La Rega détient une participation de 4,9% au capital de la société Medical SA, à Brüttsellen, ce qui lui confère 15,3% des droits de vote. Elle détient également des participations minoritaires dans des entreprises partenaires.

## Réserves de cotisation des employeurs (RCE)

| (en milliers de CHF)   | Valeur<br>1.1.2015 | Constitution<br>2015 | Usage<br>2015 | Escompte<br>31.12.2015 | Bilan<br>31.12.2015 | Résultat des RCE inclus<br>dans les immobilisations<br>financières et les<br>charges de personnel<br>2015 |
|--|--------------------|----------------------|---------------|------------------------|---------------------|---|
| Fonds de bienfaisance de la Garde aérienne<br>suisse de sauvetage Rega | 4'754              | 63                   | –             | – 105                  | 4'712               | 63  |
| <b>Total</b>   | <b>4'754</b>       | <b>63</b>            | <b>–</b>      | <b>– 105</b>           | <b>4'712</b>        | <b>63</b>   |

| (en milliers de CHF)   | Valeur<br>1.1.2014 | Constitution<br>2014 | Usage<br>2014 | Escompte<br>31.12.2014 | Bilan<br>31.12.2014 | Résultat des RCE inclus<br>dans les immobilisations<br>financières et les<br>charges de personnel<br>2014 |
|--|--------------------|----------------------|---------------|------------------------|---------------------|---|
| Fonds de bienfaisance de la Garde aérienne<br>suisse de sauvetage Rega | 4'526              | 228                  | –             | – 105                  | 4'649               | 228   |
| <b>Total</b>   | <b>4'526</b>       | <b>228</b>           | <b>–</b>      | <b>– 105</b>           | <b>4'649</b>        | <b>228</b>  |

Usage économique/engagement économique et charges de prévoyance

| (en milliers de CHF)  | Excédent<br>de couverture<br>31.12.2015 | Part économique<br>de Rega |            | Contributions<br>limitées<br>à la période | Charges de prévoyance<br>incl. dans les charges<br>de personnel |              |
|---|---|----------------------------|------------|---|---|--------------|
|   |   | 31.12.2015                 | 31.12.2014 |   | 2015  | 2014         |
| Fonds de bienfaisance de la Garde aérienne<br>suisse de sauvetage Rega  | 15'402                                  | -                          | -          | -   | -   | -            |
| Fondation du personnel de la Garde aérienne suisse<br>de sauvetage Rega | -                                       | -                          | -          | -   | 8'072   | 8'392        |
| <b>Total</b>  | <b>15'402</b>                           | <b>-</b>                   | <b>-</b>   | <b>-</b>                                  | <b>8'072</b>  | <b>8'392</b> |

La Fondation de prévoyance pour le personnel de la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega affiche un taux de couverture de 119,2 % et ne détient pas de fonds libre.

### 1.12 Actifs liés

| (en milliers de CHF)                                 | État<br>1.1.2015 | Entrées<br>de revenus | Évaluation | État<br>31.12.2015 |
|--|------------------|-----------------------|------------|--------------------|
| Actifs du fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder | 1'099            | 1                     | 5          | 1'105              |
| Immeubles de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger       | 7'158            | -                     | -          | 7'158              |
| <b>Total</b>   | <b>8'257</b>     | <b>1</b>              | <b>5</b>   | <b>8'263</b>       |

| (en milliers de CHF)                                 | État<br>1.1.2014 | Entrées<br>de revenus | Évaluation | État<br>31.12.2014 |
|--|------------------|-----------------------|------------|--------------------|
| Actifs du fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder | 1'043            | -                     | 56         | 1'099              |
| Immeubles de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger       | 7'158            | -                     | -          | 7'158              |
| <b>Total</b>   | <b>8'201</b>     | <b>-</b>              | <b>56</b>  | <b>8'257</b>       |

Les actifs et le fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder sont abordés plus en détail dans les commentaires relatifs aux passifs.

Les immeubles non commerciaux de la fondation Ilse et Kurt Rüdiger ne sont pas librement disponibles et ne peuvent être utilisés que dans le cadre des objectifs de la fondation. Selon ces derniers, les produits générés sont versés à la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega. Les immeubles sont inscrits au bilan à la valeur d'acquisition.

## Passifs

### 1.13 Autres engagements à court terme

| (en milliers de CHF)                      | 2015      | 2014         |
|---|-----------|--------------|
| Fondation de prévoyance pour le personnel | –         | 352          |
| Charges sociales                          | 29        | 754          |
| Avances clients                           | –         | 95           |
| Divers                                    | 63        | 76           |
| Organisations proches                     | –         | 64           |
| <b>Total</b>                              | <b>92</b> | <b>1'341</b> |

### 1.14 Provisions

| (en milliers de CHF) | État<br>1.1.2015 | Entrées       | Sorties/<br>utilisation | Dissolutions  | État<br>31.12.2015 |
|----------------------|------------------|---------------|-------------------------|---------------|--------------------|
| Charges de personnel | 2'213            | 433           | –505                    | –             | 2'141              |
| Abandon de créance*  | 5'400            | 9'731         | –9'731                  | –1'600        | 3'800              |
| Contrôles techniques | 20'960           | 6'147         | –7'616                  | –880          | 18'611             |
| <b>Total</b>         | <b>28'573</b>    | <b>16'311</b> | <b>–17'852</b>          | <b>–2'480</b> | <b>24'552</b>      |
| Dont à court terme   | 7'613            | 10'164        | –10'236                 | –1'600        | 5'941              |

| (en milliers de CHF) | État<br>1.1.2014 | Entrées       | Sorties/<br>utilisation | Dissolutions  | État<br>31.12.2014 |
|----------------------|------------------|---------------|-------------------------|---------------|--------------------|
| Charges de personnel | 1'960            | 816           | –563                    | –             | 2'213              |
| Abandon de créance*  | 7'000            | 10'441        | –10'441                 | –1'600        | 5'400              |
| Contrôles techniques | 23'220           | 5'416         | –6'268                  | –1'408        | 20'960             |
| <b>Total</b>         | <b>32'180</b>    | <b>16'673</b> | <b>–17'272</b>          | <b>–3'008</b> | <b>28'573</b>      |
| Dont à court terme   | 8'960            | 11'257        | –11'004                 | –1'600        | 7'613              |

\* Interventions non facturées en faveur de donateurs, de paysans de montagne ou encore de personnes en situation de détresse sociale

Le montant d'environ CHF 2,1 millions pour le personnel contient le crédit d'heures supplémentaires et le solde de vacances du personnel au 31.12.2015.

La provision pour les interventions en faveur de donateurs (abandon de créances) est ajustée au besoin effectif et a donc été réduite de CHF 1,6 millions.

Le poste « Contrôles techniques » contient les frais d'entretien cumulés de l'ensemble de la flotte au 31.12.2015.

Les travaux de maintenance sont effectués conformément à la réglementation European Aviation Safety Agency (EASA Part-145) et aux prescriptions du fabricant (cf. point 2.5, page 25).

La fondation Garde aérienne suisse de sauvetage Rega, la société Schweizerische Luft-Ambulanz AG et la fondation Ilse et Kurt Rüdiger sont exonérées de l'impôt sur le bénéfice et le capital.

Pour les autres sociétés, toutes les charges anticipées pour l'impôt sur le capital et le revenu ont été prises en compte dans les comptes annuels. Des réserves pour impôts latents sont constituées selon les taux en vigueur pour faire face à d'éventuelles divergences de données entre les comptes annuels consolidés et les bilans fiscaux; ceci n'a pas été nécessaire pour l'exercice examiné ni pour l'exercice précédent.

### 1.15 Capitaux liés du fonds et de la fondation

Calcul de l'évolution du capital

| (en milliers de CHF)                       | État<br>1.1.2015 | Entrées    | Sorties/<br>utilisation | Dissolutions | État<br>31.12.2015 |
|--|------------------|------------|-------------------------|--------------|--------------------|
| Fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder | 796              | –          | –                       | –            | 796                |
| Fondation Ilse et Kurt Rüdiger             | 5'730            | 459        | –                       | –            | 6'189              |
| <b>Total</b>                               | <b>6'526</b>     | <b>459</b> | <b>–</b>                | <b>–</b>     | <b>6'985</b>       |

| (en milliers de CHF)                       | État<br>1.1.2014 | Entrées    | Sorties/<br>utilisation | Dissolutions | État<br>31.12.2014 |
|--|------------------|------------|-------------------------|--------------|--------------------|
| Fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder | 796              | –          | –                       | –            | 796                |
| Fondation Ilse et Kurt Rüdiger             | 5'185            | 545        | –                       | –            | 5'730              |
| <b>Total</b>                               | <b>5'981</b>     | <b>545</b> | <b>–</b>                | <b>–</b>     | <b>6'526</b>       |

L'objectif du fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder consiste à verser ses revenus à la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega afin d'encourager les objectifs de celle-ci, tout en maintenant en permanence la substance du fonds. Ainsi, le capital du fonds ne peut être modifié que par d'éventuels versements l'alimentant. Les immobilisations financières liées inscrites à l'actif du bilan sont évaluées à leur valeur de marché. Les différences de cours en résultant sont indiquées, avec les produits directs issus de la fortune du fonds, dans le compte d'exploitation de la Rega.

Le capital de la fondation Ilse und Kurt Rüdiger constitue le capital de fondation lié qui, après l'achèvement des travaux d'assainissement des immeubles, permettra à nouveau à la Rega de faire état d'un résultat positif.

**1.16 Capital de l'organisation**

Calcul de l'évolution du capital

| (en milliers de CHF)  | Capital versé | Capital réalisé libre | Réserve d'investissement | Capital réalisé immobilisé | Total          |
|---|---------------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|----------------|
| État au 1.1.2015  | 100           | 269'156               | 220'000                  | 5'172                      | 494'428        |
| Augmentation réserve d'investissement                                       | –             | –20'000               | 20'000                   | –                          | –              |
| Affectation au capital libre (résultat annuel)                              | –             | –5'530                | –                        | –                          | –5'530         |
| Utilisation et rémunération des réserves de cotisation des employeurs (RCE) | –             | –63                   | –                        | 63                         | –              |
| <b>État au 31.12.2015</b>   | <b>100</b>    | <b>243'563</b>        | <b>240'000</b>           | <b>5'235</b>               | <b>488'898</b> |

| (en milliers de CHF)  | Capital versé | Capital réalisé libre | Réserve d'investissement | Capital réalisé immobilisé | Total          |
|---|---------------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|----------------|
| État au 1.1.2014  | 100           | 271'335               | 203'000                  | 4'944                      | 479'379        |
| Augmentation réserve d'investissement                                       | –             | –17'000               | 17'000                   | –                          | –              |
| Affectation au capital libre (résultat annuel)                              | –             | 15'049                | –                        | –                          | 15'049         |
| Utilisation et rémunération des réserves de cotisation des employeurs (RCE) | –             | –228                  | –                        | 228                        | –              |
| <b>État au 31.12.2014</b>   | <b>100</b>    | <b>269'156</b>        | <b>220'000</b>           | <b>5'172</b>               | <b>494'428</b> |

La réserve d'investissement a été relevée de CHF 20,0 millions. Elle indique le besoin en investissement futur nécessaire à la fin de l'exercice pour les actifs existants. Affichant CHF 240,0 millions, elle correspond aux amortissements cumulés de l'ensemble des immobilisations.

Conformément au principe du Conseil de fondation consistant à investir au moyen des fonds propres, sans financement de tiers, ce montant doit être maintenu sous forme de liquidités, et tel était le cas au 31.12.2015.

Le montant du capital de l'organisation atteignant environ CHF 488,9 millions, la Rega s'autofinance quasiment à 100 %, conformément à sa stratégie. Cela signifie que le volume d'investissement nécessaire pour l'exploitation de la Rega (somme de toutes les valeurs d'acquisition des immobilisations) peut être financé sans recours à des fonds de tiers.

Parmi les actifs et les passifs qui avaient été transférés lors de la création de la fondation Rega (ancienne association de la Garde aérienne suisse de sauvetage), le montant de CHF 100'000 a été repris comme capital versé.

Le capital réalisé immobilisé se compose des réserves de cotisation des employeurs (cf. point 1.11, page 18) ainsi que des réserves légales des filiales.



# Explications relatives au compte d'exploitation

## 2.1 Contributions des donateurs, libéralités et dons

| (en milliers de CHF)               | 2015          | 2014          |
|------------------------------------|---------------|---------------|
| Contributions nettes des donateurs | 81'324        | 79'711        |
| Héritages/legs                     | 2'815         | 2'973         |
| Dons et libéralités                | 3'962         | 3'678         |
| <b>Total</b>                       | <b>88'101</b> | <b>86'362</b> |

Les recettes issues des donateurs ont enregistré une augmentation de 2,0 %.

## 2.2 Opérations aériennes

| (en milliers de CHF) | 2015          | 2014          |
|----------------------|---------------|---------------|
| Hélicoptères         | 37'404        | 35'416        |
| Avions               | 20'649        | 21'166        |
| Avions de ligne      | 2'435         | 2'718         |
| <b>Total</b>         | <b>60'488</b> | <b>59'300</b> |

La longue période de beau temps de l'été dernier a conduit à une augmentation de la fréquence d'intervention et donc à la facturation d'un plus grand nombre de prestations de transport en hélicoptère.

Les recettes générées par les vols des avions s'inscrivent en léger recul, quand bien même les heures de vol sont en hausse.

## 2.3 Autres recettes

| (en milliers de CHF)                                       | 2015         | 2014         |
|--|--------------|--------------|
| Interventions avec des tiers (ambulances, avions affrétés) | 6'473        | 7'182        |
| Ventes d'articles publicitaires et autres                  | 1'397        | 1'646        |
| <b>Total</b>   | <b>7'870</b> | <b>8'828</b> |

## 2.4 Réductions sur les prix des prestations

| (en milliers de CHF)   | 2015         | 2014          |
|--|--------------|---------------|
| Abandon de créance sur les prestations en faveur                     |              |               |
| – des donateurs  | 8'831        | 9'446         |
| – des paysans de montagne  | 900          | 996           |
| – des personnes en situation de détresse sociale                     | 37           | 42            |
| – des polices et des directions de la santé cantonales               | 150          | 101           |
| Plus-values et ajustements de tarifs                                 | -24          | -135          |
|  | <b>9'894</b> | <b>10'450</b> |
| Escomptes et rabais  | 1'280        | 1'249         |
| Pertes sur débiteurs   | 374          | 522           |
| Liquidation de ducroire  | -88          | -276          |
| Liquidation de provisions pour interventions en faveur des donateurs | -1'600       | -1'600        |
|  | <b>-34</b>   | <b>-105</b>   |
| <b>Total</b>   | <b>9'860</b> | <b>10'345</b> |

## 2.5 Aéronefs

| (en milliers de CHF)  | 2015          | 2014          |
|---|---------------|---------------|
| Hélicoptères  |               |               |
| – Kérosène  | 2'716         | 2'956         |
| – Composants et pièces de rechange  | 2'748         | 1'765         |
| – Augmentation de la provision pour maintenance technique (net)                     | 3'973         | 2'243         |
| – Recours à des hélicoptères de tiers (charters)                                    | 2'881         | 2'867         |
| – Dépenses diverses liées à l'acquisition d'hélicoptères d'intervention en montagne | 12            | -             |
|   | <b>12'330</b> | <b>9'831</b>  |
| Avions  |               |               |
| – Kérosène  | 3'235         | 4'543         |
| – Composants et pièces de rechange  | 1'879         | 2'333         |
| – Augmentation de la provision pour maintenance technique (net)                     | 1'173         | 1'417         |
| – Recours à des avions-ambulances de tiers (charters)                               | 402           | 558           |
|   | <b>6'689</b>  | <b>8'851</b>  |
| <b>Total</b>  | <b>19'019</b> | <b>18'682</b> |

Du côté des hélicoptères, les coûts pour les réparations imprévues ont été imputés au poste Composants et pièces de rechange.

L'augmentation attendue des interventions de maintenance pour la flotte EC 145 exige des amortissements supplémentaires.

La baisse du prix du kérosène a eu un impact particulièrement positif sur les coûts d'exploitation des avions.

## 2.6 Charges d'intervention

| (en milliers de CHF)                                   | 2015          | 2014          |
|--|---------------|---------------|
| Prestations des partenaires d'intervention             |               |               |
| – Fondation Secours Alpin Suisse (organisation liée)   | 1'550         | 1'466         |
| – Autres (ambulances au sol)                           | 1'897         | 1'742         |
| Taxes de survol, de handling et d'atterrissage         | 3'626         | 3'456         |
| Billets d'avion pour rapatriements par avions de ligne | 1'610         | 1'838         |
| Matériel d'intervention, médicaments                   | 1'653         | 1'313         |
| Frais d'intervention                                   | 667           | 558           |
| Charges d'intervention directes diverses               | 116           | 80            |
| <b>Total</b>   | <b>11'119</b> | <b>10'453</b> |

Fondée en octobre 2005, la fondation Secours Alpin Suisse est née de la collaboration entre la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega et le Club Alpin Suisse CAS. L'objet principal de la fondation Secours Alpin Suisse est le sauvetage terrestre et l'aide d'urgence à des personnes accidentées ou malades dans des zones alpines ou difficiles d'accès en Suisse. Cette activité est donc complémentaire à l'intervention de la Rega. Le capital de la fondation Secours Alpin Suisse provient à 50 % de la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega et à 50 % du Club Alpin Suisse CAS. Le financement de la fondation est assuré par les recettes des interventions, les conventions de fourniture de prestations avec les cantons et les cotisations de la Garde aérienne suisse de sauvetage Rega et du Club Alpin Suisse CAS.

## 2.7 Personnel

| (en milliers de CHF)                 | 2015          | 2014          |
|--------------------------------------|---------------|---------------|
| Salaires et indemnités de permanence | 43'134        | 42'999        |
| Charges sociales                     | 12'582        | 12'960        |
| Personnel temporaire                 | 5'267         | 4'926         |
| Autres charges de personnel          | 6'016         | 5'652         |
| <b>Total</b>                         | <b>66'999</b> | <b>66'537</b> |

Au 31.12.2015, la Rega employait 377 collaboratrices et collaborateurs (379 l'année précédente), soit un équivalent de 342 postes à plein temps (347 l'année précédente).

Le poste «Personnel temporaire» englobe les coûts des médecins de bord et d'urgence externes.

## 2.8 Immeubles

| (en milliers de CHF)        | 2015         | 2014         |
|-----------------------------|--------------|--------------|
| Loyers                      | 1'316        | 1'427        |
| Chauffage, électricité, eau | 345          | 402          |
| Entretien                   | 1'168        | 1'365        |
| <b>Total</b>                | <b>2'829</b> | <b>3'194</b> |

## 2.9 Maintenance technique/véhicules

| (en milliers de CHF)  | 2015         | 2014         |
|-----------------------|--------------|--------------|
| Maintenance technique | 2'330        | 1'767        |
| Véhicules automobiles | 214          | 238          |
| <b>Total</b>          | <b>2'544</b> | <b>2'005</b> |

La maintenance technique comprend un montant de CHF 0,9 million (à fonds perdu) pour l'assainissement de terrains d'atterrissage pour hélicoptères dans des hôpitaux. Les charges pour les deux projets «Contrôle en vol opérations hélicoptère sel. ICAO» et «Procédure de vol via GPS» totalisent CHF 0,3 million.

## 2.10 Assurances

| (en milliers de CHF)        | 2015         | 2014         |
|-----------------------------|--------------|--------------|
| Aéronefs                    | 826          | 1'143        |
| Autres assurances de choses | 247          | 236          |
| <b>Total</b>                | <b>1'073</b> | <b>1'379</b> |

## 2.11 Charges de gestion et d'informatique

| (en milliers de CHF) | 2015         | 2014         |
|----------------------|--------------|--------------|
| Gestion              | 3'842        | 3'876        |
| Informatique         | 4'867        | 3'235        |
| <b>Total</b>         | <b>8'709</b> | <b>7'111</b> |

Les charges de maintenance informatique se sont accrues en raison de la mise en service de diverses nouvelles applications.

**2.12 Relations publiques**

| (en milliers de CHF)   | 2015         | 2014         |
|--|--------------|--------------|
| Charges liées aux médias, production et envoi des cartes de donateurs et journal des donateurs | 5'923        | 5'773        |
| Autres frais de promotion et de relations publiques  | 2'313        | 2'636        |
| <b>Total</b>   | <b>8'236</b> | <b>8'409</b> |

**2.13 Amortissements**

| (en milliers de CHF)                 | 2015          | 2014          |
|--------------------------------------|---------------|---------------|
| Aéronefs                             | 22'482        | 14'004        |
| Pièces de rechange pour les aéronefs | 2'525         | 1'769         |
| Bâtiments                            | 2'013         | 1'665         |
| Autres immobilisations corporelles   | 3'577         | 3'434         |
| Immobilisations incorporelles        | 2'525         | 1'959         |
| <b>Total</b>                         | <b>33'122</b> | <b>22'831</b> |

L'augmentation des amortissements sur les aéronefs est commentée au point 1.7, page 14.

**2.14 Pertes résultant de la sortie d'immobilisations**

| (en milliers de CHF)                            | 2015        | 2014       |
|---|-------------|------------|
| Véhicules et autres immobilisations corporelles | -75         | -21        |
| Bâtiments/installations                         | -56         | -6         |
| <b>Total</b>                                    | <b>-131</b> | <b>-27</b> |

**2.15 Résultat financier**

| (en milliers de CHF)                   | 2015         | 2014          |
|--|--------------|---------------|
| Plus-values sur les titres             | 8'511        | 11'403        |
| Moins-values sur les titres            | -12'506      | -5'786        |
| Produit des intérêts et des dividendes | 5'319        | 5'579         |
| Revenu locatif                         | 77           | 86            |
| Charges de gestion de fortune          | -327         | -241          |
| <b>Total</b>                           | <b>1'074</b> | <b>11'041</b> |

La gestion de fortune externe visant à préserver la valeur réelle du capital a réalisé une performance nette de -1,3%.

## 2.16 Résultats du fonds et de la fondation liés

(en milliers de CHF)

|   | 2015       | 2014       |
|---|------------|------------|
| Fonds Peter et Lydia Ettinger-Sommerhalder  |            |            |
| – Recettes                                  | 7          | 58         |
| – Charges (moins-values et frais bancaires) | -1         | -2         |
|   | <b>6</b>   | <b>56</b>  |
| Fondation Ilse et Kurt Rüdiger              |            |            |
| – Recettes                                  | 843        | 838        |
| – Charges                                   | -384       | -293       |
|   | <b>459</b> | <b>545</b> |
| <b>Total</b>                                | <b>465</b> | <b>601</b> |

# Données supplémentaires

## Transactions et positions financières en monnaies étrangères

Les transactions en monnaies étrangères ont été converties au cours en vigueur le jour de la transaction. Les plus-values et moins-values résultant de transactions en monnaies étrangères ont été portées au compte de profits et pertes, et les actifs et passifs en monnaies étrangères détenus à la date de clôture du bilan ont été convertis au cours de fin d'année. Les moins-values et plus-values provenant de cette conversion ont été portées au compte d'exploitation.

## Charges pour les prestations fournies selon Swiss GAAP RPC 21

| (en milliers de CHF)                        | 2015           | 2014           |
|---|----------------|----------------|
| Frais de projet                             |                |                |
| – Charges d'exploitation                    | 34'724         | 33'477         |
| – Charges de personnel                      | 58'139         | 57'928         |
| – Frais de voyage et de représentation      | 1'307          | 1'226          |
| – Frais d'entretien                         | 8'394          | 7'230          |
| – Amortissements                            | 32'107         | 22'578         |
|   | <b>134'671</b> | <b>122'439</b> |
| Frais d'administration                      |                |                |
| – Charges d'exploitation                    | 2'261          | 2'296          |
| – Charges de personnel                      | 7'248          | 7'136          |
| – Frais de voyage et de représentation      | 305            | 247            |
| – Frais d'entretien                         | 1'394          | 977            |
| – Relations publiques/gestion des donations | 6'756          | 7'253          |
| – Amortissements                            | 1'015          | 253            |
|   | <b>18'979</b>  | <b>18'162</b>  |
| <b>Total</b>                                | <b>153'650</b> | <b>140'601</b> |

Les frais de projet représentent les coûts générés par les services assurant les interventions opérationnelles 24 heures sur 24.

Quant aux frais d'administration, ils regroupent toutes les prestations en rapport avec le suivi et la gestion des donateurs, y compris le traitement des dons, legs et libéralités individuels ainsi que la gestion d'un service d'assistance téléphonique. Cette position comprend en outre les charges découlant de la production et de l'envoi du matériel d'information détaillé, mais également les frais d'organisation et de conduite d'expositions, de journées portes ouvertes, de visites guidées et d'autres manifestations destinées au public. Certaines prestations centralisées liées à l'exploitation générale ont été comptabilisées séparément (service du personnel, installations techniques, finance et comptabilité, etc.).

## Rémunération des membres des Conseils de fondation et d'administration et transactions avec des personnes proches

La rémunération du président et des membres du Conseil de fondation repose sur le règlement «Rémunération du Conseil de fondation», en vigueur depuis des années, modifié par le Conseil de fondation de la Rega pour la dernière fois en juillet 2013 et approuvé par la Surveillance fédérale des fondations en novembre 2013.

La somme totale de CHF 148'750 (contre CHF 153'700 l'année précédente) a été versée aux 16 membres du Conseil de fondation de la Rega (président et représentant CRS) sous forme de jetons de présence et pour le remboursement des frais. Les rémunérations indemnisent les membres du Conseil de fondation pour une partie des dépenses encourues dans la préparation des séances, l'examen des documents, les réunions du conseil et du comité du Conseil de fondation, les commissions spécialisées et ad-hoc, le comité consultatif, les organisations partenaires, les fondations de prévoyance et les autres sociétés dans lesquelles la Rega détient des participations.

La rémunération du président du Conseil de fondation pour l'entretien des relations avec les autorités et les partenaires, pour la direction et la préparation des activités du Conseil de fondation et du comité ainsi que pour la surveillance de l'application des décisions du Conseil de fondation et de la direction, s'est élevée à CHF 23'300, frais compris. Aucun montant supplémentaire n'a été versé pour le travail du président dans les divers organes et commissions spécialisées.

Rémunération totale des 15 membres du Conseil de fondation

- Indemnités forfaitaires CHF 60'000
- Jetons de présence CHF 45'450
- Frais CHF 20'000

Rémunération du Président du Conseil de fondation

- Indemnités forfaitaires CHF 15'000
- Jetons de présence CHF 6'300
- Frais CHF 2'000

Comme en 2014, aucune transaction n'a été effectuée avec des personnes proches durant l'exercice examiné.

### **Engagements conditionnels et autres engagements financiers**

Au 31.12.2015 une obligation de garantie en faveur de la Direction générale des douanes à Berne a été déposée pour un montant de CHF 100'000.

En outre, la Rega détient des engagements financiers d'un montant de CHF 12,2 millions (non escompté) environ pour des contrats de location et des droits d'usufruit jusqu'en 2050.

### **Créances éventuelles**

La Rega est régulièrement la bénéficiaire de promesses d'héritages ou de legs. À la date de clôture du bilan le 31.12.2015, la Rega avait connaissance d'héritages et de legs ouverts de l'ordre de CHF 2,0 millions.

### **Actifs imputés et type d'imputation**

Pour la couverture d'instruments financiers, une mise en gage de titres de plus de CHF 5,0 millions a été opérée. Par ailleurs, des placements à terme à hauteur de CHF 4,0 millions ont été mis en gage dans le contexte de contrats sur devises.

### **Événements survenus après la date de clôture**

Aucun événement ayant affecté le compte de résultats de l'exercice 2015 n'est survenu après la date de clôture du bilan.

### **Évaluation du risque (CO 663b ch. 12)**

Lors de sa réunion du 26.11.2015, le Conseil de fondation a réexaminé et mis à jour les «Principes de la politique des risques» approuvés en 2008. Il a à cet égard suivi la proposition de la Direction et a en partie revu la pondération des dix risques les plus importants dans une matrice.

Il n'est pas exclu que les risques connus et évalués soient pondérés de manière incomplète ou erronée, car des hypothèses ont parfois dû être posées en ce qui concerne les évaluations futures.



# Rapport de l'organe de révision



## **Rapport de l'organe de révision au Conseil de fondation de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage Rega, Kloten**

### **Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés ci-joints de la Garde Aérienne Suisse de Sauvetage Rega, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le flux de trésorerie, le tableau de variation du capital et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015. Conformément aux dispositions de Swiss GAAP RPC 21, les indications du rapport de performance ne sont soumises à aucun contrôle de l'organe de révision.

#### Responsabilité du Conseil de fondation

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés, conformément avec les Swiss GAAP RPC 21 et les dispositions légales, incombe au Conseil de fondation. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes consolidés afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil de fondation est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

#### Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes consolidés. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes consolidés. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes consolidés puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

#### Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC 21, et sont conformes à la loi suisse.

**Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil de fondation.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

KPMG SA

Michael Herzog  
*Expert-réviseur agréé*  
*Réviseur responsable*

Jan Brönnimann  
*Expert-réviseur agréé*

Zurich, le 22 mars 2016

**Garde aérienne suisse de sauvetage Rega**

Case postale 1414

8058 Zurich-Aéroport

Téléphone +41 44 654 33 11

Fax +41 44 654 33 22

[www.rega.ch](http://www.rega.ch)

Publication en allemand, en français et en italien.

La version allemande fait foi.